

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 3  
Dep. 2071

四期星 日二十月七 年七九一七

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號二八第卷三十三第紙聞新) Thursday 22 July 1971 (Vol. 33 No. 82 Page 1)

### 綜合新聞

### 學聯舉行和平示威

### 達雲戲院

### 雲高華一華新書局

### 原利金

### 大幫辦到

#### 報費價目表

郵寄每月二元七角五分
每季八元二角五分
半年十六元五角
全年三十三元
零售每份一毛五分

今日稍涼 明日暑熱  
高溫七五 低溫五五

### 蘇聯認爲美總統訪華計劃屬於玩弄權術

(莫斯科電)蘇聯政府昨日發表聲明，認爲美國總統福特計劃於今年七月訪問北京，是屬於一種玩弄權術的表現，與真正關心和平或國際間互相諒解的事情毫無關係。

蘇聯政府聲明，蘇聯政府對福特總統的訪問計劃，表示極大的興趣，並希望美國總統能與蘇聯領導人進行坦率的對話，討論當前國際形勢中的共同問題。

### 支持中東游擊份子 騷擾駐瑞典三使館

(斯德哥爾摩電)據瑞典電訊社消息，支持中東游擊份子的組織，昨日在瑞典境內，對駐瑞典的中國、美國及蘇聯三使館，進行了騷擾性的行動。

據悉，這些組織在使館附近，進行了示威遊行，並向使館投擲了燃燒彈和石塊。警方隨即出動，將示威者驅散，並逮捕了數人。

### 史丹菲明飛港訪華

(東京電)加拿大反對黨領袖史丹菲明，將於今日飛往香港，並與中國政府官員進行會談。

史丹菲明在飛港前表示，他此行旨在加強加中兩國之間的友好關係，並探討在經濟、文化等領域的合作機會。

### 滿城罷工今晨結束

(滿地可電)滿地可的罷工，於今日清晨結束。罷工期間，該市的交通和商業活動均受到嚴重影響。

罷工是由於不滿市政府的工資政策而起。罷工者在罷工期間，採取了多種形式的抗議活動，包括遊行、示威等。

### 雲警女兒慘遭殺害

(雲南訊)雲南警方的一名女警，日前在執行任務時，不幸被歹徒殺害。警方正全力追緝兇手。

據悉，這名女警在執行任務時，遭到歹徒的襲擊。歹徒在搶劫後，將女警殺害。警方在接到報案後，立即展開調查，並派員追緝兇手。

### 六名青年風馳電掣 公路翻車一死一傷

(本報訊)六名青年在公路上飆車，導致一輛轎車翻車，造成一人死亡，一人受傷。

據悉，這六名青年在公路上進行非法飆車活動。由於速度過快，其中一輛轎車失控翻車。車上四人受傷，其中一人傷勢嚴重，經送醫搶救後不治身亡。另一人受傷，目前正在醫院治療。

### 美西保靈公司設計 將製成一千人客機

(金湖訊)美西保靈公司設計的一千座位客機，預計將於明年開始生產。

這架客機名為「波音七四七」，具有多種優點。首先，它的機身寬敞，乘客舒適。其次，它的航程遠，能夠滿足長途飛行的需求。此外，它的維護簡便，運行成本低。

### 中英互派大使問題 將在北平再作商討

(倫敦電)中英互派大使問題，將在北平再次進行商討。

據悉，中英兩國政府就互派大使問題進行了多次磋商。雙方均表示，互派大使是兩國關係正常化的重要標誌。目前，雙方正在就具體細節進行最後的敲定。

### 太陽報作家到蘇州 加拿大人民歡迎

(蘇州電)太陽報作家到蘇州訪問，受到當地人民的熱烈歡迎。

據悉，這位作家在蘇州期間，參觀了當地的文化遺產，並與當地的作家進行了交流。他的訪問得到了當地政府和人民的全力支持。

### 白雲恩婦孺皆知

白雲恩的夫人，近日在街上偶遇的人，亦很自然的覺得中國人對加拿大人的友誼，其中許多多，從經驗上發現有些情形，是在西方社會難以想象的。

白雲恩夫人表示，她對加拿大的社會環境和人民的友好態度感到驚訝。她認為，加拿大是一個充滿包容和友誼的國家。

### 燒焚炸爆軌出車火 重甚葉蔬害損烟毒環

於昨日警署居民，在食用蔬菜之前，先予洗淨，但他們表示，食水、牛奶、不受任何影響，可放心食用。

據悉，這起火災發生在一個蔬菜市場。由於火勢過大，導致市場內存放的蔬菜被燒毀。消防部門及時趕到現場，將火勢撲滅。

### 一家五口慘遭車禍 高院反案再度審訊

(雲南訊)於去年博成日在軒尼路發生車禍，一家五口車外，不幸被一輛下路車撞倒，車禍後及後繼案件，二項法院已排定八月十六日再度審訊。

據悉，這起車禍發生在軒尼路。一輛行駛中的汽車與一輛下路車相撞，導致車上五人受傷。事故原因正在由法院進行調查。

### 省府發給醫生診金 一億二千八百廿萬

(雲南訊)省府醫生診金，去年度共增加百分之九，即由一億二千八百廿萬元增加至一億四千零九十二萬元。

據悉，省府為了提高醫生的待遇，增加他們的收入，決定增加醫生診金。這項措施得到了醫生的廣泛支持。

### 法官恩准減保釋金

(雲南訊)被控殺九名海峽英商，非法法保釋的男子杜利，曾獲保釋金一萬元。

據悉，杜利在保釋期間，表現良好。法官在考慮到他的經濟狀況和悔過表現後，決定減低他的保釋金。

### 兩匪強搶十元手錶 官判各服刑年半監

(雲南訊)兩名匪徒強搶十元手錶，官判各服刑年半監。

據悉，兩名匪徒在街上強搶了一名路人的手錶。警方在接到報案後，迅速將兩名匪徒抓獲。法院在審理後，對兩名匪徒各判處半年監禁。

### 雲警女兒慘遭殺害

(雲南訊)雲南警方的一名女警，日前在執行任務時，不幸被歹徒殺害。警方正全力追緝兇手。

這是一起令人痛心的案件。女警在執行任務時，遭到歹徒的襲擊。歹徒在搶劫後，將女警殺害。警方在接到報案後，立即展開調查，並派員追緝兇手。

### 燒焚炸爆軌出車火 重甚葉蔬害損烟毒環

於昨日警署居民，在食用蔬菜之前，先予洗淨，但他們表示，食水、牛奶、不受任何影響，可放心食用。

這是一起嚴重的火災事故。火災發生在一個蔬菜市場，導致市場內存放的蔬菜被燒毀。消防部門及時趕到現場，將火勢撲滅。

### 一家五口慘遭車禍 高院反案再度審訊

(雲南訊)於去年博成日在軒尼路發生車禍，一家五口車外，不幸被一輛下路車撞倒，車禍後及後繼案件，二項法院已排定八月十六日再度審訊。

這是一起嚴重的交通意外。一輛行駛中的汽車與一輛下路車相撞，導致車上五人受傷。事故原因正在由法院進行調查。

大部份的人們都想以經營小生意開始，而將來成「行業牛耳」的鉅子，可是不久這美夢消失無蹤，但是許多百萬富翁的，開始的時候，只不過是夢想而已，同時具有莫大的勇氣，鼓勵他們，以達成目的。

如果決定進行經營小生意，則需要和律師磋商，然而至律師方面而怎樣？事實上，在進行經營生意之前，應該注意有關的法律問題，比方，究竟要進行有限公司還是自己獨資呢？

在英國，一間小型公司的註冊費用，高至二百磅，而且有許多法律，管制，以核對其帳目和稅務的情形。

「發現金脈的加拿大人」是在加拿大仍有八個金幣補家用，把金砂拿到什貨店去換日用品，每年淘金所得頗為可觀，可能換得一條金脈。

在加拿大北部的最寒冷的尤根地方，小鎮杜爾的居民阿特佛萊把一層泥泥在一個放滿了清水的平底盤內，他用心地慢慢地轉動，淘了幾下，將泥水傾去，盤底有幾粒粒的砂色金屬，但是黃黃地，那就叫黃金了，在未來的一小時內，他可以淘得價值十四磅的金砂。

即股東所負的業務上的債項，沒有通知其他股東，則其股東仍應負這項債務全部責任。

經營生意，特別小心的就是究竟把樓宇轉作甚麼用途。如果利用自己的樓宇轉作商業用途，則不能拿出來繳付債務的，除非是以個人擔保公司的債項。

如果買一宗商業用途的物業，以擴充或轉移業務的範圍，則合約中可能限制賣出的物業。

要是所住的住宅，是訂立租約的，則自然受到租約的管制，不容許把住宅樓宇，改作商業用途。

如果買一宗商業用途的物業，以擴充或轉移業務的範圍，則合約中可能限制賣出的物業。

如果買一宗商業用途的物業，以擴充或轉移業務的範圍，則合約中可能限制賣出的物業。

### 生活講座

#### 裝聾扮啞是非消

忍氣吞聲煩惱少  
應該設身處外，跳出這個圈子，有時聽到什麼不中聽的話，該要隨聲隨忘，即是所謂裝聾之意。

說話更要當心，所謂「禍從口出」，有許多場合，實在不方便講話，講出來，就可能變成糾葛，常常看見報紙上登載，言語衝突，打成一團，或是一言不合，引起慘劇，即使不釀成重大慘劇，但是口舌招尤已令自己增了不少煩惱，好多病痛，都從口舌而來，不要以

#### 發現金脈的加拿大人

「發現金脈」的時代早已成為過去，但是在加拿大仍有八個金幣補家用，把金砂拿到什貨店去換日用品，每年淘金所得頗為可觀，可能換得一條金脈。

在加拿大北部的最寒冷的尤根地方，小鎮杜爾的居民阿特佛萊把一層泥泥在一個放滿了清水的平底盤內，他用心地慢慢地轉動，淘了幾下，將泥水傾去，盤底有幾粒粒的砂色金屬，但是黃黃地，那就叫黃金了，在未來的一小時內，他可以淘得價值十四磅的金砂。

即股東所負的業務上的債項，沒有通知其他股東，則其股東仍應負這項債務全部責任。



### O.K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號  
公司 687-7127  
住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩面用地毯，梳化，單及人床，碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，檯枱，燈枱，腳踏車，家庭電器。

歡迎 僑胞 參觀 比較

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

馳名巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

### GILL'S T.V.

2405 Franklin St.  
電話 255-8593

政府牌照  
專修理顏色與  
黑白電視機  
價錢相宜工作  
華僑特等優待  
黃民

### 藝工

BEN QUAN  
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

既有政府文憑及牌照，專修家庭，及柏文各電器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機等，並按裝乾衣機及電爐電線，價廉工精。

馬卓波 啟  
電話：四三三、六三五六

### 宜數百人搞好地菓

有意者請隨時打電話報名，準備車輛及巴士接送。電話：三式七、九六七六  
三式五、四〇式  
許俊騰 啟

### 隆有限公司

WAH LOONG I  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER  
Tel. 684-4428

總代理香港新華海產公司各種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口鯧魚鹹魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。

### 安航旅行社

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.  
111-3rd. AVE. S. E. CALGARY, ALTA.  
通訊郵箱：P. O. BOX 1360  
電話：262-6539, 262-6500

▲本年夏季團體旅遊香港各班機：

- 一、起航：七月十八，七月廿一，八月十八，九月十五，十月十七，十一月十七，十二月廿五日。
- 二、旅遊日期：三十日
- 三、機票價：六百四十元，另加遊覽費（由雲坤起航）
- 四、優點：甲、担保往返航期依時；乙、比售價平至百元，丙、全家（成人式小童式）合計可與包機相等
- 五、附贈：政府對包機空運限制極嚴，手續稍不符，即遭煩擾，本社與有信譽航空公司合作保證穩當。
- 六、報名與付定費等手續，應在起航前卅天交辦。
- 七、欲知詳情請電本社或電話面洽一切，幸甚。

### 卡技利 中僑雜貨公司

CHONG KEW CO. LTD.  
205 CENTRE ST. S.  
CALGARY 2 ALTA.  
TEL: 266-2041 266-2042

新張啟事  
本號專營  
華洋雜貨  
名師主理  
路貨品  
左右盡有  
為臨指示  
主理人 黃洪謹啟

祖國風味  
時菜鮮明  
燒烤腊味  
大量供應  
歡迎選購  
主任 歡迎

### 威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.  
何仲生  
Johnson C. S. Ho  
地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C.  
185 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
電話：Office 437-1107, 688-9848  
Residence 325-3965

▲北區區旺街商業樓宇，樓下兩個舖位，樓上三組房，每年入息超過七千元，只開價七萬六千元，抵買。

▲列治文商業中心區華美商場一間，設備上乘，每年生意超過四萬，經營七年，生意穩定，開價三萬，機會莫失。

▲西區壯街角小型咖啡館一間，每日生意約八千元，四十座位，適合夫婦經營。

▲本區北兩棟地工業區小屋一間，開價二萬二千元，投資好，二埠柏文區小屋一間，開價二萬二千元。

▲倘有業舖或柏文商業樓宇等不勝枚舉，歡迎電話詢問。

▲本公司特長建造新屋，價格從三萬五千起至三萬九千元。

### CANADA TRUST

收租管理  
投資地皮  
商業樓宇  
生意房屋  
公署大廈  
買賣貸款

901 W. Pender St., Vancouver, B.C.  
TEL. 685-8211, 住宅 325-0527

湯天豪  
HOWE TONG

▲旺區區生意出賣，約八十五萬，設備新式齊全，有長批，即價售六萬六千元，須一半現款，其失良機。

▲業主退休，大士多店連營業，周圍俱是新屋和柏文，做兩項生意，年銷售額二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲街角商業樓位，旺區，兩間舖位及一醫生診所，地寬七十尺，可分兩間舖位收租，開價四萬五千元。

▲西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺，全磚全裝修如新，二層樓，近大學商場，假期充給業主，商業樓舖街夾老舖，可開四間舖位，周圍全屬柏文區，另北雲區，有商業樓多間，政府將建路，好前途。

▲出租新亞柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

### 億兆信託銀

YORKSHIRE TRU  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4  
PHONE: 685-3935

存款 八厘五  
存款 五厘五  
活期存款 三厘五  
★特別存款三厘五  
壹切存款均有政府保障萬無壹失  
起計利息  
由三元起  
（日計息一次）  
由星期一至星期五  
營業時間：每日上午九時至下午五時  
經理黃宗振 副經理爾玉漢

### B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3952

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮沙河粉 敢誇全加獨特  
斤兩味道 招牌保證  
機製爽滑麵  
單秘書路蔡根敬啟

### 黃健傑 僑人旅行社

QUON WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 804-0938 Res: 733-3202

(一) 香港集體機票雙程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可靠

(二) 特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即發代辦護照簽證文件

(三) 代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸款投資買賣歡迎面商

### 湯天豪

HOWE TONG

▲旺區區生意出賣，約八十五萬，設備新式齊全，有長批，即價售六萬六千元，須一半現款，其失良機。

▲業主退休，大士多店連營業，周圍俱是新屋和柏文，做兩項生意，年銷售額二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲街角商業樓位，旺區，兩間舖位及一醫生診所，地寬七十尺，可分兩間舖位收租，開價四萬五千元。

▲西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺，全磚全裝修如新，二層樓，近大學商場，假期充給業主，商業樓舖街夾老舖，可開四間舖位，周圍全屬柏文區，另北雲區，有商業樓多間，政府將建路，好前途。

▲出租新亞柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。





# 詞人李後主

這是描寫大周后的風流放蕩，大周后能歌能舞，色藝雙絕，隨游南唐書卷計六后妃諸王列傳：「一掃對詞之成就，於家庭父子夫婦與當時風氣，皆有絕大影響，尤以昭惠后精通律，從旁協贊之力為多。」

菩薩蠻  
花明月暗飛輕霧，今宵好向郎邊去，銀燭步香階，手提金繡鞋，  
語笑南音見，一向令人顛，奴為出來難，教君恁意憐。

君恁意憐。  
這是描寫小周后與他偷情幽會的情況，何等生動逼真。

玉樓春  
晚妝初了明肌雪，春殿嫺娥魚貫列，笙簫吹斷水雲間，重按霓裳歌遍徹，  
臨風誰更飄香屑，醉拍闌干情味切，歸時休放燭花紅，待踏馬蹄隨夜月。  
這是描寫江南承平時期的盛況。

破陣子  
四十年来家國，三千里地山河，風閣龍樓連霄漢，玉樹瓊枝作烟蘿，幾曾識干戈，一旦歸為臣虜，沈腰潘鬢消磨，最是倉皇辭廟日，教坊猶奏別離歌，揮淚對宮娥。

這是他辭廟北上，面對着教坊宮女哭聲震天的慘況，臨東坡說他不痛哭于九廟之外，謝其民而後行，還有其肝腸宮娥揮淚，宋代儒生，頭巾氣本來很重，東坡雖曠達，亦不能免，余受雪教授欲為東坡洗脫此言之失，以謂東坡志林，是他人杜撰假托的偽書，殊不可不辨。



▲ 鷓鴣天 (詠史)  
關小俠  
魂歸天上吊柴桑，星隕原前哭武鄉。  
生亮生瑜關底事？蜀吳猶且任興亡。  
風輪劫，透帝王，赫赫勳名笑燭羊。  
范蠡留侯能勇退，尚憐唯唯半牛忙。

▲ 卜算子  
坐看堂堂白日過，却聞月上鳳凰柯。  
蒼顏端合班荆語，壺缺還宜擊節歌。  
香裂囊桐原有以，聲微布鼓奈伊何？

## 哀謝

先嚴諱玉珩號瑞珠朱公府君痛於一九七一年七月三號壽終於卡城振興醫院享壽八十有奇於同月六號假座於卡城荷蒙中西親友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨遠高誼隆情均感感此哀

厚惠芳名 恕不另登  
未亡人 余氏  
孤子自立 獨立  
媳婦陳氏黃氏  
孫男兆炳兆乾兆參  
兆煥 兆立  
孫女明珠 翠珠 玉英  
胞妹 銀英  
姪女 李氏 CATHY  
姪女 恩梅 恩雪  
姪孫 超庸 超明 兆記  
姪孫 女超紅 超敏 超華 同叩謝

沙省殮館連實業急讓  
位於沙省中部，產油與鹽田地區，最近改造，樓下雙層面，樓上下均有住房，浴缸，水廁，天然地氣，設備完善，適合家庭或合伴，經營殮館什貨生意，業主年老退休，取價相宜，電話 773-9105  
P.O. Box 111, Stewart Valley, Sask.

Richard M. Chow & Co.  
130 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
683-5768

會計辦事處  
陶陶酒家  
大謙小酌  
悉從尊便

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一-一〇三〇

中醫張鴻和  
中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十餘年  
現寓八四式片打街東  
電話：二五四-一〇七

跌打骨傷 風濕專家  
風痰癱瘓 半身不遂  
中風萎縮 口眼歪斜  
風濕癱瘓 手脚無力  
筋骨痠痛 疼痛不止  
筋絡抽縮 逐節走痛

榮獲八國醫學獎贈  
香港中醫針灸學會主席  
梁覺立  
4306 Fraser St.  
Phone: 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)

現應聘去美國出席醫學會議  
至七月廿六日回加照常服務

中醫陳式永祥  
統理男婦兒科鍼灸方脈  
現寓：片打街東八二二號  
電話：二五四-六三二九

本人畢業於祖國  
曾在 緬城 澳門  
香港 醫務局 十餘  
年專科電針療法  
專治  
半身不遂 手足麻痺  
風濕痛症 哮喘咳嗽  
胃痛頭痛 胃腸衰弱  
外感傷寒 神經衰弱

花藝學校招生  
專門教授花藝設計，長期班，有執照票  
地址：Orchid Florist, 1804 Lansdale Ave.,  
North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

翠華園食府  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

翠華園高級食府  
具有三者的合體  
與眾不同的氣派  
最高水準的烹飪  
最合理的價格  
最為親切服務  
讓將全部精神集中在烹飪，美酒，美食的人士享受。

香港製港香  
裝包大特  
食即  
麵仔公 DOLL  
湯吞雲味鮮附  
銷經約特號本

LUCK SOUND  
[639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.]  
電話：二五四-三九一三

香港樂聲錄音  
唱帶公司  
八綫路汽車及家  
庭式唱機，唱帶  
目錄印備，函詢即奉

馳名鹿尾補丸  
為強健身體之寶  
本號出品之鹿尾補丸，係我國異人秘傳，配合各種名貴藥材，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱為強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，身體軟弱，一服見效，屢服功效更大，曾經購鹿尾補丸見效者，付來介紹書甚多，可見介紹諸君，濟世為懷，將未服鹿尾補丸之前，身受各種痛苦，及服鹿尾補丸之後，藥到病除，知補丸之功效，力為介紹，以益人羣，感謝良多，因篇幅尤開，未能刊載，望為見諒，欲知事實，請購一盒服之，方知吾言之不謬也。

中國藥房通訊處：  
Chung Kuo Hong, 154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.  
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.  
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

香港建築  
裝修公司  
建築裝修油漆  
做木價錢公道  
大小工程僑胞  
光顧特價優待

均安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2731

特別相宜。  
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，  
包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。  
來往加東加西美國各埠及環遊世界  
飛機票備辦并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 683-6654

Agents For Orient & Pacific Lines

遊埠最佳旅行檀香山  
新型噴射客機來回美金三百廿五元  
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目  
機場接送不論人數隨時起行有意  
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。  
地址：片打街七十號 電話：六八三-五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

明和鐵行  
Ming Wo Hardware Co.  
28 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.  
電話：683-7288

各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
各式九號奇化街  
(近羅倫西邊牛個街口)

又辦到美國  
的斯摩中國  
樣菜刀全鋼  
製成非常鋒  
利耐用每張

HERDER  
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜  
中國樣菜刀全鋼  
鋒利光刀柔刀兩  
種

國信公司  
FRAN-NATION EMPORIUM, LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-2244

新到  
西河紅棗 中國瓷器  
四川榨菜 男女拖鞋  
登級津絲 草織提袋  
海味鹹魚 雕刻木器  
瓜菜種子 籐竹用具  
黃立光風濕油  
十八羅漢風濕膏





### 津津有味譚

食品介紹

#### 酒的製造法

紹興酒的原料，為水、糯米、大小麥，X藥。酒藥的成份，大有好有，與X的品質有關係。紹興的X藥，向有傳之秘。

製作時對水的選用，又有很大關係。紹興湖的水，清冽無倫，所以釀成的紹興酒，也清醇可口。在紹興釀酒時，取水極便，如果在其他地方，就沒在這般清冽的湖水了。

別處地方的水，怎能像紹興湖那好？

紹興湖的水，第一清透，無雜物混雜。第二氣味，苦味、鹹味。第三含有少許有機質化學原料。

#### 香港貨較平 值得提倡

于立

我的脚多汗，穿鞋只求其爽，如果晚上有睡懶，回家我一定又換一雙，沒有睡懶，早晨換了出來，回家沖涼後，不再穿鞋了，無人會知道是香港貨，因為我的皮鞋一望而知是來路貨了。

香港貨方面，有些貨料不差，纖維料工業進步，毛紡亦有一機用羊毛料製成，去年冬天，已受到小家庭主婦的歡迎，有件外衣相當美觀，該機會曾有一種次廉價推出來，這件七、八、九、十、月間的事，我曾以十元之數買了一件T恤。

生活程度高而收入不增，許多要用物品者，漸漸改購香港貨了：在這時候，香港貨更求其進步。

在製衣方面，香港貨的若干缺點，亦在克服中，脫線脫鈕的在減少了，關於這點，我們不能不推許大陸貨，它要比西洋貨好的不過，大陸貨在起價，在衣著方面，比香港貨代價的漸少，而也有少數且超過香港貨，朋友的內弟，在觀塘設一小型百貨店，那邊什麼貨都售，這是他告訴我的。

近年，香港貨方面，餅乾業進步得極快，不少品種，打入小康的家庭，某機又有一種民族形式的餅乾名曰「游龍」，更受歡迎，但我希望他們能把奶油打餅乾改進，由於不潔淨，此物比游龍貴，而「檸檬卜夫」，亦嫌不乾淨呢！這些是與舶來品比較，在香港貨中已算好的了！

#### 去回教國家 不可穿短裙

沙利文

最近旅遊歐洲及中東的一位澳洲舞星露娜，返回雪梨，警告那些準備回教國家旅遊的澳洲女子說：女子切不可不去去回教及伊斯蘭教，最嚴上算，否則自己不作任何暴露，否則會受辱。

露娜的小色部，也不暴露，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人。

一個英國及另一美國的青年遊客，曾受伊斯蘭教領袖的色部，伸出粗壯的大手，把露娜的色部，伸出粗壯的大手，把露娜的色部，伸出粗壯的大手。

按露娜的現狀，手就是言語，同時，他們把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人。

露娜說，他們把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人。

露娜說，他們把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人。

露娜說，他們把穿過她的衣服，塞入及土耳其人，把穿過她的衣服，塞入及土耳其人。

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五、四九二九

**週末平賣**  
一連三天  
由七月廿三日起  
至七月廿五日止

蓮花牌花生油八磅庄  
每罐三元貳毛五  
新鮮雪豆 每磅五毛  
鮮橙汁 卅二安士庄  
一元二角

墨西哥甜橙 一百五庄  
每箱五元五毛

CAVANA PERMANENT TRUST  
本公司有三位，有經驗買賣男女  
經紀，並可訓練新申請者，請在  
加拿大最大物業及按揭與信託的綜  
合公司，與 Jack Moran 電話住宅  
324-2151 辦公室 (24小時) 接洽  
Canada Permanent Trust Co., 4488 Main St.  
(978-7111) (24小時)

**宜經驗婦女車手**  
供應特別車手車電力車，在室內  
工作。電話六八四、〇〇三二洽商。

**西人什貨店宜僱員**  
須有經驗及諳講英語。請電話四三三、  
〇八九〇洽商。

**三年新屋業主自賣**  
三睡房，另車庫兩房，浴室機具兩副。  
電話 433-2864, 433-0903 或 433-4919  
〇八九〇洽商。

**中西餐館急平賣**  
傢俬設備全部現代化，後有三睡房，生  
意七千元，月租三百三十元，有長批，  
而讓。  
Framingo Cafe, Phone 734-9277  
Sara River, Man.

### 崇義會會員重申登記啟事

逕啟者：年來會員日益增加，多因生計問題，至使星散於各處謀生者繁眾，因此本會為適應環境之需要，盡量設法保持與會員聯絡並作更有系統整理會務組織起見，而發動會員重申登記工作，急不容緩，茲定於一九七一年八月壹日起至壹九七壹年十月底止，每逢於星期六及星期日由上午十時至下午六時，本會總城卡三部皆有專職人員負責為會員接理登記事宜，謹此登報與各會員週知，並希響應登記，儘速到會報到，以得早日完成此項登記工作，幸甚幸甚。

鐵城崇義會謹啟

### 承接會計工作

小生意的進支帳目，會計，呈報入息稅  
有任，平租，長批，欲知詳情請電話  
四三三、一七七〇

### 宜經驗炒鑊一名

下午四時後電話 836-3311

### 土庫出租

兩房一廳，廚廁俱全，近中小學校，  
六時後電話二五五、五三九一

### 餐館生意出賣

離雲陣四十呎，每年生意約七萬元，無  
同業競爭，營業時間上午六時至下午六  
時，月租二百元，用具齊全，二萬元現  
款，另有貨照來價。電話 865-8888

### 香港燒腊師傅尋職業

新近移民到埠，男性卅餘歲，絕無任何  
嗜好，可先試用後訂薪，有意者請函  
P. O. Box 6268, Postal Station D,  
Calgary 2, Alta.

### 華廈公司

JADE HOUSE LTD.  
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.  
Phone (403) 269-8300 263-8590

**直接大批來貨**  
**各種祖國貨品**  
**保證貨真價平**

加中代理：公仔舖，得意舖，日本運通，  
經銷各種中國什貨雜貨，歡迎零沽批發。  
▲印有貨價表 函索奉上▲

### 華僑大酒樓

Hong Kong Enterprises Ltd.  
W. K. GARDENS  
127 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
電話：六八一、六六四式

大加修飾 重新開市  
容七十席  
名廚主理  
精美烹調  
禮堂小酌  
侍應週全  
備極周到  
無任歡迎

營業時間由下午四時至零晨式時

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.,  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 683-4918

本號經營 各國什貨  
海味鹹魚 水滷魚蝦  
開口鮮肉 生果瓜菜  
名廚精製 燒烤風味  
金銀器皿 貨真價平  
零沽批發 一律歡迎

### 鮮花瓜菓雜貨舖

好地位，租平有批，有意者請來面議  
4265 Dunbar St.

### 中西餐館生意出賣

如意後列治治商。  
BUSI Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B.C.

旺地東區商業，鄰近地區發展急促，每  
月生意五千餘，月租一百三十五元，有  
假期，請電馬路 二二四、五〇三三  
或 Ben Fong, 819-1111 Vancouver Van

### 「吾愛吾妻」

一九七一年亞洲影后翁倩影與何維德領銜主演  
名歌星：青山 包娜娜 姚鳳 合力演出  
上場樂隊，聲色之美，笑話之妙，觀聽之樂，  
名曲六枝，家弦戶誦，枝枝如響，到處流行。  
同場加映：伊士曼彩色電影

古裝俠盜門閥鬥勇仗義巨片  
「劍情深」  
陳曼玲 金川 容祥林 朱牧 領銜主演

### 華南

PRODUCTS LTD.  
Vancouver 4, B.C.  
83 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口

### 茗州廣

467 W. Broadway  
Corner of Cambie & Broadway  
Free Home Delivery 879-0962

每星期六  
晚上八時  
增設  
馳名粥品  
各式粉麵

### 快捷相宜修理水喉

本號并有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1471 Commercial St.  
陳列室參觀。Elliott Plumbing & Heating

### 喜士定東殖館廉讓

電話二八六〇五 洽商

### 有家庭套房一層出租

近小學，請電二五五、三六四六，  
位於一五二二號四街東

### 生意連實業

位於士打街東五九三號街角，地點  
適中，對面柏文，生意安定，前備後居  
三大睡房，大地停車，另有物業收租  
百餘元，按手利息八厘多，合意者請到  
上址面議。



Hong Co. 5671 3311 M. A. B. C.

德國復爾康風濕丸

新到 德國復爾康風濕丸

新舊房屋 大小柏文

華南 PRODUCTS LTD. Vancouver 4, B.C. 83 0733

ALACE 127 E. Pender St. 1525 有自七名師

